

BIBLIOGRAPHY

- Anggraeni, P., Mujiyanto, J., & Sofwan, A. (2019). The implementation of transposition translation procedures in English-Indonesian translation of Epic movie subtitle. *DOAJ (DOAJ: Directory of Open Access Journals)*. <https://doi.org/10.15294/elt.v7i2.28850>
- Arista, A. (2016). Kajian prinsip kesantunan dalam novel Rembulan Tenggelam di Wajahmu karya Darwis Tere-Liye. *PROSIDING PRASASTI*, 19–23. <https://doi.org/10.20961/pras.v0i0.440>
- Artawan, I. K. G., Arsana, A. A. P., & Kumara. (2022). The correlation between watching English movie habit and vocabulary mastery in the ninth grade student of SMPN 9 Denpasar in academic year 2021/2022. *Academic Journal on English Studies*, 2(2).
- Citra, Y., & Fatmawati. (2021). Alasan pelanggaran prinsip kerja sama Grice dalam program Mata Najwa di Trans 7. *Jurnal Onoma : Pendidikan, Bahasa, Dan Sastra*, 7(2), 437–448. <https://doi.org/10.30605/onoma.v7i2.1278>
- Faridah, F. (2016). *Flouting conversational maxim used by main characters in Lie to Me movie*. <http://etheses.uin-malang.ac.id/4066/>
- Fatmawati, & Ningsih, R. (2022). Alasan Pelanggaran Maksim Cara/Pelaksanaan dalam Prinsip Kerja Sama Grice pada Budaya Masyarakat Riau. *Sintaks Jurnal Bahasa & Sastra Indonesia*, 2(2), 130–136. <https://doi.org/10.57251/sin.v2i2.486>
- Grice, P. (1975). Logic and conversation. In *Syntax and Semantics III: Speech Acts*, ed. by Peter Cole, and Jerry L. Morgan (pp. 41–58). New York: Academic Press.
- Hamani, T., & Puluhalawa, Y. M. (2019). Pragmatics Analysis of maxim flouting done by the main characters in Kungfu Panda movie. *British: Jurnal Bahasa Dan Sastra Inggris*, 8(1), 16. <https://doi.org/10.31314/british.8.1.16-26.2019>
- N. N. (2018). Pelanggaran maksim (flouting maxim) dalam tuturan koh film Radio Galau FM: Sebuah kajian pragmatik. *An-Nas*, 2(2), 248–33. <https://doi.org/10.36840/an-nas.v2i2.108>



Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge University Press.

Li, Y. (2016). The observance and non-observance of cooperative principle in English advertisements. *3rd International Conference on Education, Management, Arts, Economics and Social Sciences (ICEMAESS 2015)*. <https://doi.org/10.2991/icemaess-15.2016.109>

Mbisike, R. C. (2021). A survey of infringements of Gricean maxims in some precautionary inscriptions on medicine packets. *Journal of Pragmatics Research*, 3(2), 160–172. <https://doi.org/10.18326/jopr.v3i2.160-172>

Mulyana. (2001). Implikatur dalam kajian pragmatik. *Diksi*, 8(19). Retrieved from <https://journal.uny.ac.id/index.php/diksi/article/view/7011/6046>

Noertjahjo, E., Arifin, M. B., & Ariani, S. (2017). Analysis of flouting and violating towards maxim of quality in My Sister's Keeper novel. *Ilmu Budaya: Jurnal Bahasa, Sastra, Seni Dan Budaya*, 1(3), 206. <https://doi.org/10.30872/jbssb.v1i3.671>

Potter, W. J. (2013). An analysis of thinking and research about qualitative methods. In *Routledge eBooks*. <https://doi.org/10.4324/9780203811863>

Pranowo, P. (2020). The role of context in the interpretation of pragmatics meaning. *Retorika: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya*, 13(2). <https://doi.org/10.26858/retorika.v13i2.12666>

Rahardi, K. (2015). Menemukan hakikat konteks pragmatik. *PROSIDING PRASASTI*, 17–23. <https://doi.org/10.20961/pras.v0i0.63>

Saifudin, A. (2019). Konteks dalam studi linguistik pragmatik. *Lite*, 14(2), 108–117. <https://doi.org/10.33633/lite.v14i2.2323>

Sari, Y. W., & Afriana, A. (2020). The Cooperative Principle analysis in About Time movie. *Linguistic, English Education and Art (LEEA) Journal*, 4(1), 66–76. <https://doi.org/10.31539/leea.v4i1.1369>

Silalahi, P. V. (2016). A highlight on pragmatics. *PARAFRASE: Jurnal Kajian Kebahasaan & Kesastraan*, 16(01). <https://doi.org/10.30996/parafrase.v16i01.682>



E. (2019). *An analysis of flouting Maxim in "Something Borrowed" 'ovie manuscript: Pragmatics Approach*.

- Tasyarasita, A. Z., & Wibowo, A. H. (2022). Flouting of conversational maxims analysis of characters and social contexts in “All the Bright Places” movie. *Surakarta English and Literature Journal*, 5(2), 59–73. <https://doi.org/10.52429/selju.v5i2.24>
- Thomas, J. A. (2014). *Meaning in interaction: An Introduction to Pragmatics*. Routledge.
- Ulfah, R. a. a. N., & Afrilia, R. (2018). An analysis of flouting maxim in “The B.F.G” movie. *Project (Professional Journal of English Education)*, 1(5), 687. <https://doi.org/10.22460/project.v1i5.p687-695>
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford University Press.
- Wahyuni, M., Arifin, M. B., & Lubis, I. S. (2019). An analysis of flouting of maxims done by main characters in La La Land movie. *Ilmu Budaya: Jurnal Bahasa, Sastra, Seni Dan Budaya*, 3(3), 384–392. <https://doi.org/10.30872/jbssb.v3i3.2212>



APPENDIX

Data	Dialogue	Type of Flouting Maxim	Implied Meaning	Reason For Flouting the Maxim
Datum 1	<p>Will: <i>Val dIsere. good snow that year.</i></p> <p>Lou: <i><u>Sorry. I was...., I was....</u></i></p> <p>Will: <i>You were just looking at my photographs, thinking how awful it must be having lived like that and ended up like this. The rest are in the drawer if you'd like to snoop around further.</i> (00:17:39) – (00:17:54)</p>	MNR 01	Lou apologized for being caught by Will, yet Lou's speech was stumbled for fear of hurting Will's feeling.	confuse to give answer
Datum 2	<p>Lou: <i>You don't have to be an ass! Your friends got the shitty treatment, fine, they deserved it. I'm just trying to do my job, as best I can. So, it would be really nice if you didn't try and make my life so miserable, as you apparently make everyone else.</i></p> <p>Will: <i>And what if I said I didn't want you here?</i></p> <p>Lou: <i>I'm not employed by you. I'm employed by your mother. So,</i></p>	RLV 01	Will asked Lou to put the frames in drawer as he felt guilty to Lou after hearing Lou's complaint and desperation.	to end the conversation



	<p><i>unless she says she doesn't want me here anymore, I'm staying. Not because I care about you, or particularly enjoy your company. But because I need the money. I really need the money.</i></p> <p>Will: <u>Just put them in the drawer.</u> (00:24:46) – (00:25:23)</p>			
Datum 3	<p>Lou: <i>Hi, am I needed?</i></p> <p>Will: <u>DVD weather, I think. Des Hommes et des dieux</u> (00:25:58) – (00:26:06)</p>	RLV 02	Will wanted Lou to watched a movie named <u>Des Hommes et des dieux</u> in his DVD cassette collection.	to order someone to do something
Datum 4	<p>Will: <i>Have you seen it?</i></p> <p>Lou: <u>I do not really like those kind of films</u></p> <p>Will: <i>Those kind of films?</i></p> <p>Lou: <i>Films with subtitle.</i> (00:26:37) – (00:26:42)</p>	MNR 02	Lou was not used to watching films with subtitles.	to replace certain word
Datum 5	<p>Will: <i>So?</i></p> <p>Lou: <i>Well, they could have left!</i></p> <p>Will: <i>they chose to stay.</i></p> <p>Lou: <i>Yes, no I get it, being there, gave their lives more meaning, but that is</i></p>	RLV 03	Will did not want to talk about the movie plot anymore. Thus, he stopped Lou's	to end the conversation



	<p>Will: <i>but you don't agree.</i></p> <p>Lou: <i>What, well to sacrifice themselves like that. I mean, could you even imagine?</i></p> <p>Will: <u>Did you like the film?</u></p> <p>Lou: <i>I loved it.</i> (00:27:24) – (00:27:40)</p>		chatter and teased Lou as well.	
Datum 6	<p>Lou: <i>Will, can I do anything?</i></p> <p>Will: <u>My pillows aren't right</u></p> <p>Lou: <i>and what do I do?</i></p> <p>Will: <i>put your hand under my head. on my neck and just lift gently.</i> (00:31:58) – (00:32:23)</p>	MNR 03	Will expected Lou to set the position of his pillow.	to get a help
Datum 7	<p>Will: <i>What time is it? where is Nathan?</i></p> <p>Lou: <i>Half eight. He had to go to another patient. Snow got pretty bad</i></p> <p>Will: <i>Shouldn't you go home?</i></p> <p>Lou: <u>You are stuck with me.</u> (00:36:46) – (00:37:02)</p>	RLV 04	Lou did not want to leave Will alone, and she would like to accompany him that night.	to avoid answering question
Datum 8	<p>Lou: <i>Will can I ask you something?</i></p> <p>Will: <i>I suspect you are going to.</i></p> <p>Lou: <i>What happened?</i></p> <p>Will: <u>My mother didn't tell you?</u> <u>It's her favorite</u></p>	MNR 04	Will's mother had often told other people about Will's accident, so Will just let his	to have a small talk



	<p><u>story.</u> Lou: <i>Some sort of traffic accident...</i> Will: <i>Motorbike</i> Lou: <i>You were riding a motorbike?</i> (00:37:15) – (00:37:23)</p>		<p>mother to tell the story every time people asked.</p>	
Datum 9	<p>Will: <i>You know what I see when I look at you?</i> Lou: <i>Don't say "potential"</i> Will: <i>Potential</i> Lou: <i>You need to widen your horizons, Clark. You only get one life. It's actually your duty to live it as fully as possible.</i> Will: <u><i>Well, you need a shave!</i></u> (00:42:10) – (00:42:29)</p>	RLV 05	<p>Lou did not want to respond the statement of Will since she could not leave her family.</p>	<p>to avoid talking about something.</p>
Datum 10	<p>Will: <i>You've got a funny look on your face. Please do not tell me you shaved off my eyebrows.</i> Lou: <u><i>Only the one</i></u> (00:43:37) – (00:44:43)</p>	QLT 01	<p>Lou tried to joke as a form of her satisfaction and happiness at being able to make Will finally wanted to shave his beard after a long time.</p>	<p>to create humor</p>
1	<p>Will: <i>Oh my God! What have you come as?</i> Lou: <u><i>I don't care what you think,</i></u></p>	RLV 06	<p>Lou did not want to hear Will's comment</p>	<p>to change the subject</p>



	<u>even if you have got a new haircut.</u> (00:48:41) – (00:48:47)		about her outfit, and because it was her first time to see Will with his new haircut so she changed the subject of the conversation.	
Datum 12	Lou: So, maybe horse racing wasn't my best idea. But this, I think you'll enjoy. Will: So, Nathan has never been to a classical music concert now? Lou: <u>No, I haven't. Will you please come with me?</u> (00:53:14) – (00:53:32)	RLV 07	Lou wanted Will to go to a classical music concert with her as a form of her apologize since their previous plan didn't go well.	to apologize
Datum 13	Lou: <u>Right, we are gonna get you in.</u> Will: <u>Wait a minute, Clark.</u> Lou: <u>Are you okay?</u> Will: <u>I don't... I don't want to go in yet. I just want to be a man who's been to a concert, with a girl in a red dress. Just a few minutes more.</u> (00:57:05) - (00:57:24)	RLV 08	Will didn't want Lou to take him into the house as he wanted Lou's company in the car for just a moment.	to emphasize something



Datum 14	<p>Lou: <i>I think that this would still be my favorite spot.</i></p> <p>Will: <i>That's because you haven't been anywhere.</i></p> <p>Lou: <i>Ah, so where's better than this, then? Val-d'Isere?</i></p> <p>Will: <u><i>Paris, Place Dauphine, right by the Pont Neuf, sitting outside a cafe with a strong coffee and a warm croissant with unsalted butter and strawberry jam.</i></u> (01:05:38) - (01:06:02)</p>	QNT 01	Will believed Place Dauphine Paris as the best and a better place than the castle according to Will.	to share information.
----------	--	--------	--	-----------------------

